



## Episodio 190

*[Previamente en Hand aufs Herz]*

**Abogado:** Hoy la pareja casada Helena Schmidt-Heisig y Michael Heisig está presente. Después de la expiración del año de separación, ambos testifican su matrimonio como irremediablemente roto.

**Michael:** Correcto.

**Helena:** No puedo firmar esto. Pero tú eres el amor de mi vida. No puedo tirar esto. ¡Se que tu también sigues sintiendo cosas por mi!

**Michael:** Helena...

**Helena:** Michael, ¡por favor! ¡Danos una segunda oportunidad!

**[Introducción]**

**[En la oficina del abogado]**

**Helena:** Michael, justo he puesto mi corazón aquí en el escritorio a la par de los papeles de divorcio. Yo fui honesta contigo. Por favor se honesto conmigo.

**Michael:** ¿Quieres algo de honestidad? Cuando nos casamos yo estaba enamorado de una asombrosa mujer. Ella era apasionada, peleaba por las cosas que quería y siempre las conseguía. Y los medios que usaban siempre eran justos. La mujer sentada frente a mí ahora es un intrigante fría y sin corazón que utiliza cualquier medio para conseguir lo que quiere. Helena, tu estás diciendo que me amas pero en todas estas semanas, con todo lo que has hecho, no has pensado en mi ni por un momento. De otra manera, me habrías escuchado y entendido que amo a Bea. Todo lo que nosotros hayamos tenido es historia.

*(Michael firma los documentos)*

**[En la escuela]**

*Lara pretende leer un libro mientras espera por Bodo. Bodo se para en el pasillo pero está escuchando música y no oye nada, algo de lo que Lara no se da cuenta.*

**Lara hablándole a la espalda de Bodo:** ¡Bodo! Se cuando he arruinado las cosas. Y cuando me invitaste al cine y te rechace enfrente de mis amigas, eso estuvo totalmente fuera de orden.

*Bodo empieza a caminar.*

**Lara:** Oye, ¿qué estás haciendo?

**Bodo:** ¡Lara, hola! Ok, ¿me he perdido algo?

**Lara:** Hm, probablemente la peor de las disculpas. Bueno, me dijiste que debía invitar a alguien con tu ticket.

**Bodo:** ¿Eso también estuvo mal? Sé que no es común, hacer esto así pero... pero cuando tú no quisiste venir... ¡Lo siento de nuevo! Yo he... yo simplemente he malinterpretado las señales. Con ustedes las mujeres... ¡es como el español cuando no hablo nada de español!

**Lara:** ¿Iras conmigo al cine conmigo ahora o no? ¡Nos encontraremos en la entrada!

**[En la oficina del abogado]**

**Abogado:** ¿Ya han firmado?

**Michael:** Si, lo hemos hecho.



**Abogado:** Entonces, ¿no tienen ninguna otra pregunta? Saben que esta es una decisión final.

**Helena:** Todo está claro.

**Abogado:** Bien. Bueno entonces solo me queda una cosa por decir: Desde ahora su matrimonio queda disuelto.

*(Helena sale apresurada)*

**Michael:** ¡Helena!

**[En las calles]**

*(Ronnie se acerca a Ben con dos amigos)*

**Ronnie:** ¿Cartas de amor? ¡Yo tampoco las abriría! ¡Puede ser solo un malentendido!... 200 horas de servicio comunitario y la pérdida de la licencia de conducir... esa es una completa mi\*\*da, ¿no?

**Ben:** ¡Estas horas de servicio comunitario no son nada comparadas con lo que te pasara a ti cuando se revele que tu coartada está equivocada!

**Ronnie:** Bueno, si sigues buscando a alguien que se lleve tu Mustang. Yo me ofrecería amablemente.

**Ben:** *(risas)* ¡Y he escuchado que tu ni siquiera tienes una licencia de conducir! ¡Supongo que no van a ser muy indulgente contigo cuando todo esto salga a la luz!

**Ronnie:** Es mejor que tengas cuidado de que no presente cargos en tu contra por difamación, ¿eh?

**Ben:** ¡La carrera fue real! ¡Y sabes de las consecuencias!

**Ronnie:** Dios, ¡por favor ahórrame estas constantes quejas! Es realmente difícil creer que tenemos los mismos genes, ¿no? Pero oye no quiere entretenerte mas ya que desde ahora ya no tendrás mucho tiempo. Limpiando traseros en la casa de retiro y sacando la basura... ¡diviértete!

**[Auditorio]**

*(Jenny y Emma se besan)*

**Emma:** Debí haberlo sabido. En el teléfono dijiste que se trataba del día de la anti-discriminación pero solamente me trajiste aquí para besarme sin que nos molesten.

**Jenny:** No te creas tanto. Tuve una idea que podemos distribuir entre los estudiantes. Aquí, estos son todos dichos de prejuicios contra la homosexualidad. Podríamos imprimirlos en camisetas.

**Emma:** Y si la Sta. Vogel logra organizar una gran banda de la Disquera Raumzeit, ¡entonces será realmente genial!

*(Emma empieza a pensar en algo)*

**Jenny:** ¿Qué está pasando?

**Emma:** Yo solamente... espero que... que este día no esté trayendo demasiada atención sobre nosotras.

**Jenny:** Me aseguraré de que nadie te vaya a lastimar de nuevo.

**Bodo:** Aquí están. Gracias a Dios... ¡tengo una cita!

**[Apartamento de Piet]**

**Piet:** ¡Hola! ¡A veces creo que tienes la capacidad de oler cuando la cena esta lista así no tienes que ayudar con ella!

**Lara:** Lo siento, tengo que aclarar algo...Para prevenirme un segundo ataque al corazón: ¿Te las arreglaste para cocinar tú solo? ¿Mamá no está sentada en el closet medio desnuda, escondiéndose?

**Piet:** ¡Muy graciosa!... Aquí, incluso si Sonja me ha sacado de su vida y el grupo de baile, no se olvido de ti. Aquí.



*Piet le da a Lara un sobre. Ella lo abre y encuentra pases VIP para Tim Bendzko.*

**Lara:** ¡Oh mi Dios! Eso es...

#### [Auditorio]

**Bodo:** ¡El problema es la tartamudez! Tan pronto como veo a Lara, ¡mi habilidad para hablar falla!

**Emma:** Bueno, ¡sé algunas cosas acerca del miedo escénico! El mejor truco es: ¡si tienes las peores expectativas entonces ya no estarás nervioso! Solamente piensa: ¡esta cita será un fracaso total!

**Jenny:** Hah, ¡bueno es un milagro que hayas encontrado a alguien en absoluto con esta estrategia!

**Emma:** Hm, ok...No. 1: ¿Qué ropa vas a usar?

#### [Piet's apartment]

**Lara:** Mi\*\*da, ¿qué debería usar?

**Piet:** ¿Qué es esto, de todas formas? Un ticket VIP para el concierto en vivo de Tim Bendzko.

**Lara:** Oye, ¡esto va a ser genial! Puedo ir allí con mis amigas y luego podemos ver a Tim y hablar con él o, por lo menos, saludarlo, ¡lo que sea! De todas formas, vamos a ir a la fiesta después del show y vamos a ser capaces de experimentar el concierto desde muy cerca todo el tiempo!

**Piet:** Ok, ¿pero yo creí que eras fan de esos "black stallions" o algo así?!

**Lara:** ¿The Black Pony?

**Piet:** ¡Sí!

**Lara:** Ah, bueno ¡The Black Pony es mi banda favorita! ¡Tim Bendzko es mi solista favorito!

**Piet:** Ah, ¡ok!

#### [Auditorio]

**Emma:** No. 2: ¿Tienes un regalo?

*(Bodo les muestra un autógrafo de The Black Pony)*

**Jenny:** ¿Qué es eso?

**Bodo:** ¡Es un autógrafo de The Black Pony!

**Jenny:** ¡Ah!

**Bodo:** Lo obtuve en la fiesta de promoción (de RaumZeit Records).

**Emma:** ¿Aun no se lo has dado?

**Bodo:** No he tenido tiempo de hacerlo.

**Emma:** Bueno, ¡entonces no deberías estarte preguntando porque no has avanzado nada con ella!

**Bodo:** ¿Qué es lo que pasa con ustedes? ¿Mujeres y autógrafos? ¡Es solamente un nombre!

**Jenny:** Oye, no tienes que entenderlo, ¿sí? ¡Lo más importante es que Lara se vuelva loca por ello! ¡Ella adora The Black Pony!

#### [Apartamento de Piet]

**Lara:** Wow, ¡ya no habría esperado esto! ¡Sonja es realmente asombrosa! ¡Oh, lo siento!

**Piet:** Esta bien. ¿Eso significa que iras al concierto?

**Lara:** ¿Si iré allí? Que preguntada estúpida: ¿Si iré allí?

**Piet:** Un simple "sí" hubiera sido suficiente...sí.



### [Auditorio]

**Jenny:** Esta es tu primera cita, ¿verdad?

**Bodo:** ¡¡No!!...Sí, más o menos.

**Jenny:** Coqueteo sutil, ¿ok? Lara...!ella nunca te habría preguntado si no lo gustaras! ¡Y aun tienes suficiente tiempo para practicar con Emma y conmigo!

**Mrs Jäger:** ¡Hola todos! ¡Tengo aquí las notas para sus nuevas canciones!

*(La Sra. Jäger le guiña el ojo a Bodo)*

**Jenny:** ¿Has visto eso?

**Emma:** ¡¡Ohhh si!!

*(Jenny se ríe)*

**Jenny:** ¡Nuestro Bodo ni siquiera necesita un curso de coqueteo! ¡Ya es muy popular con las mujeres!

### [Chulos]

**Sebastian:** ¿Todo bien?

**Ben:** ¿Conoces un remedio contra cobardes y bastardos corruptos?

**Sebastian:** Desafortunadamente, no conozco ninguno. Pero si encuentras algo, házmelo saber.

**Chico:** Oye, no me digas que puedes hacer tu servicio comunitario aquí, en este club genial.

**Ben:** ¿Y cómo sabes tú del servicio comunitario?

**Chico:** Todo el mundo lo sabe.

**Ben:** Ronnie...

*Ben finalmente abre su carta. Es una multa por exceso de velocidad. La foto muestra que Ronnie estaba manejando.*

**Ben:** No puedo creer esto. ¡Sí!

**Sebastian:** ¿Paso algo?

**Ben:** ¿El remedio? Lo he encontrado.

*Ben saca su teléfono.*

**Ben:** Ahora estas dentro, idiota.

### [Disquera RaumZeit]

**Miriam:** Todo esto aun tiene que ir a Frank Peters hoy, ¿okay? Gracias.

*El teléfono suena.*

**Miriam:** Disquera Raumzeit, Miriam Vogel hablando.

**Ben:** Este es Ben Bergmann, hola.

**Miriam:** ¿Ben? Si quieres hablar con tu tío, este no es un buen momento porque...

**Ben:** ¿Ya esta Ronnie allí?

**Miriam:** No. El aun no está aquí.

**Ben:** ¿Segura? No está contestando su teléfono pero quería ir con Frank.

**Miriam:** Como he dicho, el no está aquí.

**Miriam:** ¿Ha pasado algo? Suenas extraño.

### [Chulos]

**Ben:** Iré ahora mismo.

*Ben paga por su bebida y se va.*



**[Disquera Raumzeit]**

**Bea:** Tengo una cita con tu jefe. ¿Podrías anunciarme por favor?

**Miriam:** Ah, estoy haciendo todas las citas para mi jefe y no estás en su agenda. Aparte de eso tenemos una maquina de café.

**Bea:** Caramelo de vainilla...

**Miriam:** Sip, eso es exactamente lo que necesito. Ahora en serio. ¿Qué estás haciendo aquí?

**Bea:** He llamado a Frank Peters. Necesito una de sus bandas para el día de anti-discriminación. El dijo que si yo quería hablar con él lo hiciera hoy. El se irá...

**Miriam:** Londres.

**Bea:** ¿Puedes hacerme un lugar?

**Miriam:** Ah, para eso es que es caramelo de vainilla.

**Frank:** Ah, Frau Vogel. Miriam, ¿cuánto tiempo nos queda?

**Miriam:** Media hora.

**Frank:** OK, entonces venga conmigo.

**[En Pestalozzi, oficina de la directora]**

*Helena está llorando.*

**[En la Disquera Raumzeit Records, oficina de Frank]**

**Frank:** Eso es un plazo muy breve.

**Bea:** Discriminación es un problema urgente.

**Frank:** Si, cierto. Pero sabes cómo suena esto: día anti-discriminación. No puedo imaginar a nadie pensando que eso es cool.

**Bea:** Entonces te explicare el fondo a ti. Una de mis estudiantes fue atacada por unos tipos... porque es lesbiana. Ellos actuaron una violación simulada y lo grabaron todo con el teléfono de ella. Y este video ellos se lo enviaron a su novia. ¿Entiendes? ¡Quiero hacer algo en contra de eso! ¿Y sabes porque vengo contigo? ¡Porque así será un evento cool!

**Frank:** Ok, entiendo ese punto.

**Bea:** ¿Entonces nos ayudarás?

**Frank:** Aparte del título del show, ¿qué estas planeando hacer?

**Bea:** Queremos montar un gran evento en nuestra escuela. El STAG va a actuar, habrán muchas actividades y todo terminara con una gran fiesta en Chulos'. Ah, ¡vamos! Tu estas usando, de cualquier forma, Chulos' para conciertos promocionales...!y quizá una banda nueva estará contenta con la oportunidad! O aun mejor: ¡quizá una gran y exitosa banda quiera apoyarnos en esto!

*(Bea ve a Ben en la recepción)*

**[En la Disquera RaumZeit, Recepción]**

**Miriam:** *(en el teléfono)* Si, si lo hace después de la cita.

*(Ben aparece)*

**Ben:** Hola.



**[En la Disquera RaumZeit, oficina de Frank]**

*(Bea sigue viendo a Ben)*

**Frank:** ¿Sta. Vogel?

**Bea:** ¿Hm?

**Frank:** ¿Ha escuchado lo que dije?

**Bea:** Quiere ayudarnos.

**[En la Disquera RaumZeit, Recepción]**

**Miriam:** *(en el teléfono)* ¡Muchas gracias! Adiós. *(Ella cuelga)* Ronnie aun no está aquí, lo siento.

**[En la Disquera RaumZeit, oficina de Frank]**

**Frank:** He dicho que creo que es una buena idea y que usare este día de acción como Relaciones Públicas para mi sello y una de mis bandas. Miriam se hará cargo de los medios y la organización en Chulo's, si eso está bien contigo.

**Bea:** Äh, ¡sí! Estoy realmente ocupada con la organización en la escuela. Y si tienes alguna pregunta eres bienvenido a preguntarme en cualquier momento.

**[En la Disquera RaumZeit, Recepción]**

*(Ronnie aparece)*

**Ronnie:** Hola.

**Miriam:** Hola

*(Ronnie ve a Ben)*

**Ronnie:** ¡No me digas que estás haciendo tus horas de servicio comunitario aquí!

**Ben:** ¡Mejor! ¡Mucho mejor! Dime, ¿conoces esas pequeñas cajas negras que toman fotos de ti secretamente cuando pasas por ellas muy rápido? 7.52pm, B506. ¿Cómo vas a explicar a la policía que estas al volante de MI carro en ESTA carretera solamente segundos antes del accidente? ¿Incluso si tu dijiste que estabas con Sophie?

*(Ronnie le quita la foto)*

**Ben:** Hay una copia de esta foto... en la policía. ¿Quieres irrumpir allí? Bueno, ahora ha sido revelado. ¡Estas fregado!

**Ronnie:** ¡Ni una palabra a Frank!

**[En la Disquera RaumZeit, Recepción]**

**Frank:** Ah, ¡Miriam! Hemos planeado un ataque en ti. Es acerca del día de anti-discriminación.

**[En la Disquera RaumZeit Records, estudio de música]**

**Ben:** ¿Quieres atarme a esta batería ahora?





**[Frente al cine]**

*(Bodo está esperando por Lara. De repente ve a una chica de espaldas y se le acerca pensando que es Lara)*

**Bodo:** ¿Lara?

*(La chica se da la vuelta y mueve su cabeza)*

*(La Sra. Jäger se acerca)*

**Mrs Jäger:** ¡Hola! Bueno, ¡esa es una sorpresa!

**Bodo:** Hola.

**Mrs Jäger:** No soy la ansiada para la cita, ¿verdad?

**Bodo:** En realidad no.

*(Caro se acerca y los ve juntos)*

**Bodo:** Un amigo mío quería juntarse conmigo pero... al parecer no pudo lograrlo.

*(Caro empieza a grabarlos con su celular)*

*(La Sra. Jäger ve los tickets para la película)*

**Mrs Jäger:** He estado queriendo ver esta película por algún tiempo. Simplemente que nunca he encontrado a alguien que quiera acompañarme.

*(Caro sigue filmando)*

**Mrs Jäger:** ¿Puedo?

**Bodo:** Ok, si usted quiere.

**Mrs Jäger:** Pagare por las palomitas.

**[En la Disquera RaumZeit]**

*(Unas chicas se van de la disquera)*

**Chica 1:** Adiós.

**Frank:** Adiós.

**Chica 2:** Adiós.

**Frank:** Bien, eso es todo de mi parte. Si tiene alguna otra pregunta, la Sta. Vogel es la persona a contactar.

**Miriam & Bea:** ¡Súper!

**Frank:** Si, ¡entonces empiecen y hagan algo de ello! Para que no me arrepienta de ayudarla después.

**Bea:** No lo hará.

**Frank:** Äh, ¿sigue Ronnie aquí?

**Miriam:** Estaba aquí hace un momento y ahora ya se ha ido de nuevo.

**Frank:** Bien. Si lo encuentra, por favor dígame que llamare cuando haya llegado a Londres.

**Miriam:** Su taxi está esperando abajo y aquí están sus documentos.

**Frank:** Muy bien. ¡Las veo!

**Miriam:** ¡Nos vemos!

**Bea:** ¡Estás haciendo tan bien tu trabajo!

**Miriam:** ¡Es verdaderamente estresante PERO es asombroso!

**Bea:** Dime, ¿escuchaste de lo que Ronnie y Ben estaban hablando?

**Miriam:** No. Y creo que es mejor si tu tampoco estuvieras interesada en eso.



**[En la Disquera RaumZeit Records, estudio de música]**

**Ronnie:** ¿Qué hay si te pateo el trasero como tú quieres patearme el mío? ¿O por qué te apareces aquí donde mi hermano con esta maldita foto?

**Ben:** ¡Quiero justicia! ¡Y quiero que tus malditas mentiras finalmente acaben!

**Ronnie:** Bueno, ¡entonces ve a la policía! ¡La foto puede probar que yo estaba conduciendo tu carro pero no que yo cause el accidente!

**[En la Disquera RaumZeit, Recepción]**

**Bea:** Bueno, si conseguimos una banda realmente buena para el día anti-discriminación, ¡será un gran suceso!

**Miriam:** ¡Pero en realidad necesitas una abreviación para eso! ¡Es un completo trabalenguas! Hm, ¿qué hay de...ahh...Día Anti Diss?

*(Bea se ríe)*

**Miriam:** Ok, eso también suena terrible. Uhm, ¿qué hay de...hm...Día Pro Human?

**Bea:** Olvide mi chaqueta. ¿Te importaría esperar un momento?

**Miriam:** Bueno, Sebastian me ha estado esperando abajo por media hora ya.

**Bea:** Bien, ¡entonces dale muchos saludos de mi parte!

**Miriam:** Ok. ¡Adiós cariño!

**[En la Disquera RaumZeit Records, estudio de música]**

**Ronnie:** ¿Por qué no me dejas pagar por la multa y nos olvidamos de todo esto?

**Ben:** ¡No lo entiendes! ¡GAME OVER!

**Ronnie:** Tengo una coartada.

**Ben:** ¡Y yo puedo probar que tu coartada vale una mierda! ¡Y que TU eres responsable por el accidente!

*Ronnie empieza a atacar a Ben pero Ben lo empuja tan duro que cae y se desliza por el piso.*

**Ronnie:** ¡Estúpido idiota!

*Bea escucha el golpe y entra a la habitación.*

**[En la escuela]**

**Michael:** ¡Helena! Escucha, siento lo que paso antes donde el abogado. No quiero que nosotros... que nosotros partamos en malos términos ahora... ¿Cómo estás?

**Helena:** Estoy bien. Varias cosas se han hecho claras para mí ahora. Lo que paso entre nosotros no fue solamente tu culpa. Siempre hay dos personas para este tipo de escalada. En nuestro caso incluso tres. Yo también he cometido errores. Yo... simplemente malinterprete las señales. Cuando dormimos juntos, fue como en el pasado. Quizá incluso mejor.

**Michael:** Helena...

**Helena:** Simplemente ya no sé ahora lo que estoy haciendo aquí. Tal vez debería dejar el trabajo como directora, dejárselo a Bea y empezar de nuevo en otro lugar.

**Michael:** Uhm, si, si, sería...sería bueno para ti y para todos nosotros.

**Helena:** ¡Maldito idiota! ¡El engaño de ese entonces no fue nada comparado con lo que hiciste hoy! ¡Nunca he sido humillada así antes en mi vida!

**Michael:** Ah, ¡no es mi culpa que me hayas declarado tu amor en el último segundo!





**Helena:** ¡Olvídate de esta declaración de amor! ¡Te vas a arrepentir haberme rechazado! ¡Y vas a desear no haberlo hecho! ¡Pero para entonces será muy tarde!

**[En la Disquera RaumZeit Records, estudio de música]**

**Ronnie:** ¿Por qué usted siempre tiene que interferir con todo? ¡Esto no es la escuela! ¡No tiene nada que decir aquí!

**Bea:** ¡No estoy de acuerdo!

**Ronnie:** Bueno, piense lo que quiera.

**Bea:** Ben, ¿cuál es el punto de esto?

**Ben:** Solamente he tratado de aclararle a Ronnie que no se saldrá con la suya para siempre.

**Bea:** ¡Tal vez deberías tratar de encontrar una alternativa por una vez en lugar de golpearlo constantemente! (*Ben sonríe*) ¿Qué es tan gracioso?

**Ben:** Estas preocupada por mí. Eso es...

**Bea:** ¿Qué?

**Ben:** Es bonito.

**Bea:** No cambies de tema.

(*Ronnie encierra a Bea y Ben en el estudio*)

**Bea:** ¿Quieres decirme de nuevo que eres completamente inocente?

**Ben:** ¡Yo no dije eso!

**Bea:** Ben, ¡estas tan cerca de que te expulsen de la escuela!

**[Fuera del estudio de música]**

**Ronnie:** (*en el teléfono*) Hola, Sophie, soy yo de nuevo. ¿Cuándo contestaras y hablaras conmigo? Oye, pensé que éramos un equipo. Si... seguiré tratando. Adiós.

**[Dentro del estudio de música]**

**Bea:** Si yo fuera tu, ¡ni siquiera empezaría por provocar a Ronnie!...Ahora vámonos. ¡No puedo creer esto!

**Ben:** ¿Qué?

**Bea:** ¡Ronnie nos encerró!